

ostinati e disobbedienti. Tale è il sunto del contenuto delle lezioni pubblicate da CHAMPFLEURY, PUZYMAIGRE, LEGRAND, DECOMBE¹. Nella lezione pubblicata da BUJEAUD² manca il finale tragico.

Come si vede da questo sunto, il tema Francese è differente dall'Italiano e deve avere origine diversa.

Il metro nella lezione Piemontese, come in quella di Spezia e Lucca, è il doppio settenario piano-tronco coll'assonanza nei tronchi.

100.

LA PROMESSA

A

- O dì-me 'n po', bel giuvo, ch' i venì-ve d'an là;
 2 Savrisse dè-me d' növe dël me innamorà?
 — Èl vostr'innamurà i l'ai vedü-lo ancöi,
 4 A l'era a la bialera ch'a n'a bovrava i böi.
 — S'i l'è-ve vist-lo ancöi, lo vedrei ben duman;
 6 Traversè la bialera e tuchè-je la man.
 Tuchè-je 'n po' la man, e dè-je dël bundì;
 8 Di-je ch'a si ricorda de lo ch'a 'l m'a ampromì.
 E lo ch' a'l m'a ampromì l'è n'anelin d'argent,
 10 Për èspuzè la bela quand ch'a n'a sarà temp. —

(Lagnasco, Saluzzo. Trasmessa da G. B. AMIDEI)

Traduzione. — Oh! ditemi un po', bel giovine, che venite di là; saprete darmi nuove del mio innamorato? — Il vostro innamorato lo vidi oggi, egli era al canale che abbeverava i buoi. — Se l'avete visto oggi, lo vedrete ben domani; traversate il canale e stringetegli la mano. Stringetegli la mano e dategli il buondì; ditegli che si ricordi di ciò che m'ha promesso. E ciò che m'ha promesso è un anellino d'argento, per sposare la bella quando sarà tempo. —

¹ CHAMPFLEURY, *Ch. pop. des Prov.*, 120. — C^{te} DE PUZYMAIGRE, *Ch. pop. Mess.*, I, 102. — LEGRAND, *Romania*, X, 366. — DECOMBE, *Ch. pop. d'Ille-et-Vilaine*, 222.

² BUJEAUD, *Ch. pop. de l'Ouest*, I, 154.

Varianti.

- 1 | dal capel bordà, *Collina di Torino, Graglia (Biella), Sale-Castelnuovo (Ivrea), Villa-Castelnuovo (Ivrea).*
 3 | l'ù vedü jer e ancöi, *Sale-Castelnuovo, Villa-Castelnuovo.*
 4 | ch'a brüvava i bö. *Sale-Castelnuovo, Villa-Castelnuovo.*
 8-9 S'a v' ciama chi ch'a l'era, | dizi-e ch'a l'è mi.
 Dizi-e 'n po' ch'a 'm porto | ün anelin d'argent, *Sale-Castelnuovo, Villa-Castelnuovo.*
 9 | l'è 'n buchetin de fiur, *Graglia, Collina di Torino.*

B

- O dì-mi ün po', bel giuvu, da lu capè burdà,
 2 O dè-mi ün po' dle novi del me anhnaturà.
 — Al vostr'anhnaturà a l'ò vist jeri e ancò;
 4 A l'era a la funtanhna ch'a 'l fava béivi i bö.
 — Si l'èi vist jeri e ancò, lo vederei duman;
 6 Dè-i tant la buna sira e tuchè-i sü la man.
 Dì-i ch'u s' ricorda sémper di cul ch'u m'à promess;
 8 Che mei sun sémper cula, e ch' lü seja l'istess.
 — Quelu ch'u v'à promess, stè certa, u l'atendrà.
 10 U v'à promess d' spuzè-vi, e lü vi spuzerà.

(Alessandria. Raccolta da DOMENICO BUFFA)

Metro: doppii settenarii piani e tronchi, alterni, coll'assonanza nei tronchi.
 Cf. G. FERRARO, *C. pop. Monf.*, 79; e *C. pop. del Basso Monf.*, 51.

101.

LA FIGLIUOLA PRUDENTE

A

- Bel galant n'in ven da n'Alba, s'è scuntrà-se an Margotun;
 2 Cun la sua ruca e 'l füs pastürava le barbinëte.
 Bel galant j'à impréis a dì: — Sè-ve fia sula sulëta?
 4 — E tan bin ch'i sia sulëta, mi j'ai pa paüra d' nen;
 Mi j'ai pa paüra d' nen, sun na fia d'ün gran curage.